

КЕЙС

Портал перевода для МИЭТ



О Московском государственном институте электронной техники

[МИЭТ](#) – ведущий вуз по подготовке специалистов в области электроники и информатики, а также один из 17 вузов России, получивших значительную государственную поддержку по итогам проведенного в 2006 году конкурса вузов, реализующих инновационные образовательные программы в рамках приоритетного национального проекта «Образование». В официальном рейтинге Минобрнауки последние 5 лет МИЭТ входит в десятку лучших среди 164 технических и технологических вузов страны.

МИЭТ образован в 1965 году в качестве базового высшего учебного заведения для электронной промышленности страны.

О компании PROMT

Компания PROMT – ведущий мировой поставщик решений для автоматизированного перевода. На базе новейших технологий в компании разрабатывают системы машинного перевода, Translation Memory и электронные словари, которые завоевали ряд престижных наград от ведущих компьютерных изданий в России и мире.

Решениями PROMT успешно пользуются в Управлении делами Президента РФ, МИД России, Центральном Банке РФ, ПАО «Газпром», ПАО ЕЭС и многих других компаниях.

О проекте

Московский государственный институт электронной техники (МИЭТ) является ведущим вузом по подготовке специалистов в области электроники и информатики. Одна из приоритетных задач вуза – использование студентами последних инновационных технологий в процессе обучения. В связи с реализацией инновационной образовательной программы, в вузе проводятся работы по повышению общего уровня владения IT-технологиями и иностранными языками. В основном это связано с подготовкой специалистов по международным сертифицированным образовательным программам.

Решение PROMT Translation Server Intranet Edition (PTS) было приобретено МИЭТ в рамках Академической программы компании PROMT, по условиям которой учебные заведения могут приобрести системы PROMT со специальными скидками. PTS Intranet Edition – корпоративное решение, предназначенное именно для крупных организаций масштаба МИЭТ. Система осуществляет автоматизированный перевод документооборота, входящей и исходящей корреспонденции, а также контента иностранных веб-сайтов. PTS устанавливается на сервер и не требует дополнительной инсталляции клиентского ПО на рабочие места. Система обеспечивает доступ к машинному переводу не только внутри локальной сети, но и из удаленных офисов компании.



Студенты МИЭТ активно используют системы перевода PROMT в процессе обучения. Так, в рамках курса информатики на 1 курсе происходит их знакомство с различными программными продуктами, включая системы PROMT. На старших курсах достаточно часто программы-переводчики используются в компьютерных классах при проведении лабораторных работ. Кроме того, на факультете иностранных языков МИЭТ обучают лингвистов-переводчиков, которых тоже обязательно знакомят с последними технологиями в области машинного перевода.

Анализ запросов на прокси-сервере показал, что в МИЭТ активно используется портал перевода Translate.Ru компании PROMT. Для снижения затрат на трафик и повышения удобства работы с системой перевода, администрация приняла решение создать собственный портал перевода, поставив в корпоративной сети PROMT Translation Server. Кроме того, это позволит существенно улучшить качество перевода электронной технической документации.

Цитаты

Алексей Кучеров, директор Информационно-аналитического центра МИЭТ

«Сервер переводов будет использоваться в корпоративной сети вуза в режиме свободного доступа. Сейчас в сети МИЭТ находится более 1600 ПК и более 1000 ПК студентов подключено в сети Студгородка, объединенной с сетью вуза. В настоящее время формируется список рекомендованных информационных серверов, и PROMT Translation Server обязательно будет в него включен».

Александр Андреев, директор по маркетингу компании PROMT

«Работа сотрудников МИЭТ в области обучения студентов последним достижениям IT-технологий достойна самых высоких похвал. Отдельное спасибо хочется сказать профессору кафедры ИПОВС МИЭТ Валерии Тимофеевне Безручко, разработавшей спецкурс по автоматизированному переводу документов».

